

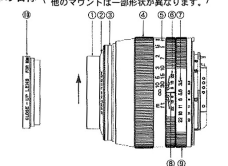
Voigtlander

**APO-LANTHAR
90mm F3.5 SL II
Close Focus**

Voigtlander
APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus
使用説明書

お買い上げありがとうございます。
この使用説明書をよくお読みいただきご活用ください。

●各部の名称 (図はAI-Sマウントです。他のマウントは一部形状が異なります。)



- ①フード1
- ②フード2
- ③フィルター枠
- ④フォーカスリング
- ⑤距離目盛り
- ⑥深域目盛り
- ⑦絞り目盛り
- ⑧距離・絞り指標
- ⑨絞りリング(AI-S, KAのみ)
- ⑩クロースアップレンズ

- フィルターの取り付け方
1.フード2を矢印の方向に回して取り外します。
2.フィルター(φ52mm規格)をねじ込みます。
3.フード2をフィルターにねじ込みます。

- クロースアップレンズの取り付け方
1.フード2を手で押え、フード1を矢印の方向に回して取り外します。
2.フード1を取り外した後にクロースアップレンズをねじ込みます。

注意
フード①の先端にフィルターやクロースアップレンズを取り付けた場合、製品本来の性能が得られなくなりますのでご注意ください。

●アクセサリ取り付けについて
本製品はVoigtlander F Micro Four Thirds adapter (AI-S用) Voigtlander K Micro Four Thirds adapter (KA用) を使用して、Micro Four Thirds マウントカメラへの取り付けが可能です。(AI-Sマウント及びKAマウント)

●レンズ仕様

APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus	
焦点距離	90mm
口径比	1:3.5
最小絞り	F22
レンズ構成	5群7枚
画角	27°
絞り羽枚枚数	9枚
撮影範囲	∞-0.5m
最大撮影倍率	1:3.5 (専用クロースアップ装着時:0.5m-0.32m)
最大径 (AI-Sマウント)	φ63.5
フィルターサイズ	φ52
全長 (AI-Sマウント)	48.2mm
重量 (AI-Sマウント)	320g
マウント種類	AI-S (CPU内蔵)
付属品	KA EF 2段階ドーム型フード 専用クロースアップレンズ

安全上のご注意

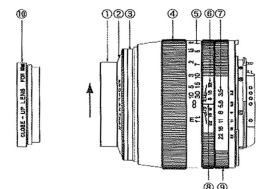
表示について
本書および製品への表示では、製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな表示をしています。その表示は正確に読み取ってください。

- 警告**
この警告を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
- 注意**
この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。
- ◎記号は禁止の行為であることを表しています。
- ◎の中に具体的な禁止内容が書かれています。
- ⚠️ レンズ本体で実際に撮影しないでください。
⚠️ 失明の原因になります。
- ⚠️ この製品や付属品を幼児、子供の手の届く範囲に放置しないでください。幼児には「安全上の注意」や「使用上のご注意」の内容が理解できず本来の用途とは異なります。
- ⚠️ レンズまたはレンズをつけたカメラを直射日光の当たる場所に長時間放置しないでください。直射日光が強い状態になると、火災の原因になります。レンズにキャップをつけた状態で直射日光を当てておかないでください。

使用上のご注意
レンズ筒には黒線印でありません。レンズ筒について扱っては、市販のレンズクリーナーをご使用ください。

Voigtlander
APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II
mit Nahaufnahme-Vorsatz
Bedienungsanleitung

●BEZEICHNUNG DER TEILE



- ① Sonnenblendenverlängerung
- ② Sonnenblende
- ③ Filtergewinde
- ④ Blenderring
- ⑤ Entfernungsskala
- ⑥ Schärfertiefenskala
- ⑦ Blendenskala
- ⑧ Entfernungsanzeige
- ⑨ Blenderring (nur für Nikon und Pentax)
- ⑩ Nahaufnahme-Vorsatz

- AUFSCHRAUBEN EINES FILTERS
1. Um die Sonnenblende (2) von dem Objektiv abzunehmen, drehen Sie in Pfeilrichtung.
2. Schrauben Sie den Filter in das Filtergewinde (benutzen Sie 52mm φ Filter).
3. Schrauben Sie die Sonnenblende (2) auf den Filter.

- AUFSCHRAUBEN DES NAHAUFNAHME-VORSATZES
1. Um die Sonnenblendenverlängerung (1) von dem Objektiv abzunehmen, drehen Sie in Pfeilrichtung, während Sie die Sonnenblende (2) festhalten.
2. Schrauben Sie den Nahaufnahme-Vorsatz auf.

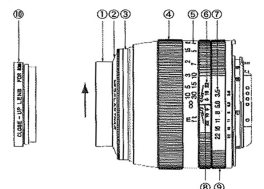
●ANBRINGEN VON ZUBEHÖR
Dieses Objektiv kann an einer MicroFourThird Kamera mit einem Voigtlander MicroFourThird Adapter F für Nikon oder einem Voigtlander MicroFourThird Adapter K für Pentax verwendet werden.

●TECHNISCHE DATEN

Brennweite	90mm
Blendenverhältnis	1:3.5
Kleinste Blende	22
Linsenaufbau	5 Gruppen, 6 Elemente
Bildwinkel	27°
Blendenlamellen	9
Mindestentfernung	∞0.5m mit Nahaufnahme -Vorsatz, 0.5m - 0.32m
Blendenverhältnis bei Nahaufnahme	1:3.5 mit Nahaufnahme-Vorsatz, 1:1.8
Durchmesser	φ63.5mm
Filtergröße	φ52mm
Länge	48.2mm
Gewicht	320g
Anschluss	Nikon AI-S (CPU) Pentax PKA Canon EOS
Sonstiges	Kuppelförmige Sonnenblende + Sonnenblendenverlängerung Nahaufnahme-Vorsatz

Voigtlander
APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus
Instruction Manual

●Description Of Parts



- ① Lens hood extension
- ② Aperture Scale
- ③ Filter Thread
- ④ Focusing Ring
- ⑤ Distance Scale
- ⑥ Depth of Field Scale
- ⑦ Aperture Scale
- ⑧ Distance/Aperture Index
- ⑨ Aperture Ring (only for AI-S, KA)
- ⑩ Close-up lens

- Attaching filter
1. Remove Lens Hood ② by turning in the direction indicated by arrow.
2. Use φ52mm filter. Screw the filter on to the filter thread.
3. Screw the Lens Hood ② on to filter.

- Attaching Close-Up lens
1. Remove lens hood extension ① by turning in the direction indicated by arrow while holding the lens hood ②.
2. Screw in Close-up lens.

* Caution
If you put Filter or Close-up lens on the front of Lens Hood extension ①, the original performance of lens is not reached.

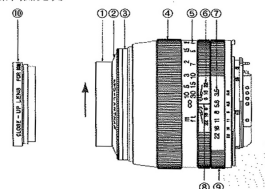
●Attaching Accessory
This lens can be used on a Micro Four Thirds with Voigtlander F Micro Four Thirds adapter (for AI-S) or Voigtlander K Micro Four Thirds adapter (for KA).

●Specifications

Voigtlander APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus	
Focal length	90mm
Aperture Ratio	1:3.5
Smallest aperture	F 22
Lens construction	5 groups, 6 elements
Angle of View	27°
Aperture blades	9
Focusing Range	∞ - 0.5m (with Close-Up lens, 0.5m - 0.32m)
Macro Ratio	1:3.5 (with Close-Up lens, 1:1.8)
Diameter	φ63.5
Filter Size	φ52
Length	48.2mm
Weight	320g
Mounts	AI-S (CPU integrated), KA EF
Other:	Domed Hood (split type) Close-Up Lens

Voigtlander 福福達
APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus
使用説明書

●部品詳細説明



- ① 延伸遮光罩
- ② 遮光罩の
- ③ 遮光環
- ④ 对焦環
- ⑤ 焦距比例
- ⑥ 景深比例
- ⑦ 光圈指標
- ⑧ 焦距/光圈指標
- ⑨ 光圈環
- ⑩ 近攝鏡

- 安裝濾鏡
1. 依照箭頭方向把遮光罩的轉動移除。
2. 使用φ52mm濾鏡，由遮光環轉動安裝至遮光環。
3. 再把遮光罩的轉動安裝在遮光環上。

- 安裝近攝鏡
1. 緊接遮光罩，然後依照箭頭方向把延伸遮光罩的轉動移除。
2. 把近攝鏡轉動安裝。
*注意
如把遮光環或遮光罩安裝在延伸遮光罩上，鏡頭表現將會受到影響。

● 安裝配件
此鏡頭適用於Voigtlander F Micro Four Thirds (Nikon AI-S) 轉接環或Voigtlander K Micro Four Thirds (Pentax KA)，並可與Micro Four Thirds 相機一起使用。

● 主要規格

Voigtlander APO-LANTHAR 90mm F3.5 SL II Close Focus	
焦距	90mm
光圈比率	1:3.5
最小光圈	22
構造	5群6片
拍攝角度	27°
光圈葉	9片
對焦範圍	∞ - 0.5m (配上近攝鏡, 0.5m - 0.32m)
微距比率	1:3.5 (配上近攝鏡, 1:1.8)
最大口徑	φ63.5mm
濾鏡口徑	φ52mm
鏡長	48.2mm
重量	320g
卡口	AI-S卡口 (內置 CPU) KA卡口 E卡口
其它	球形遮光罩 (組合式) 近攝鏡